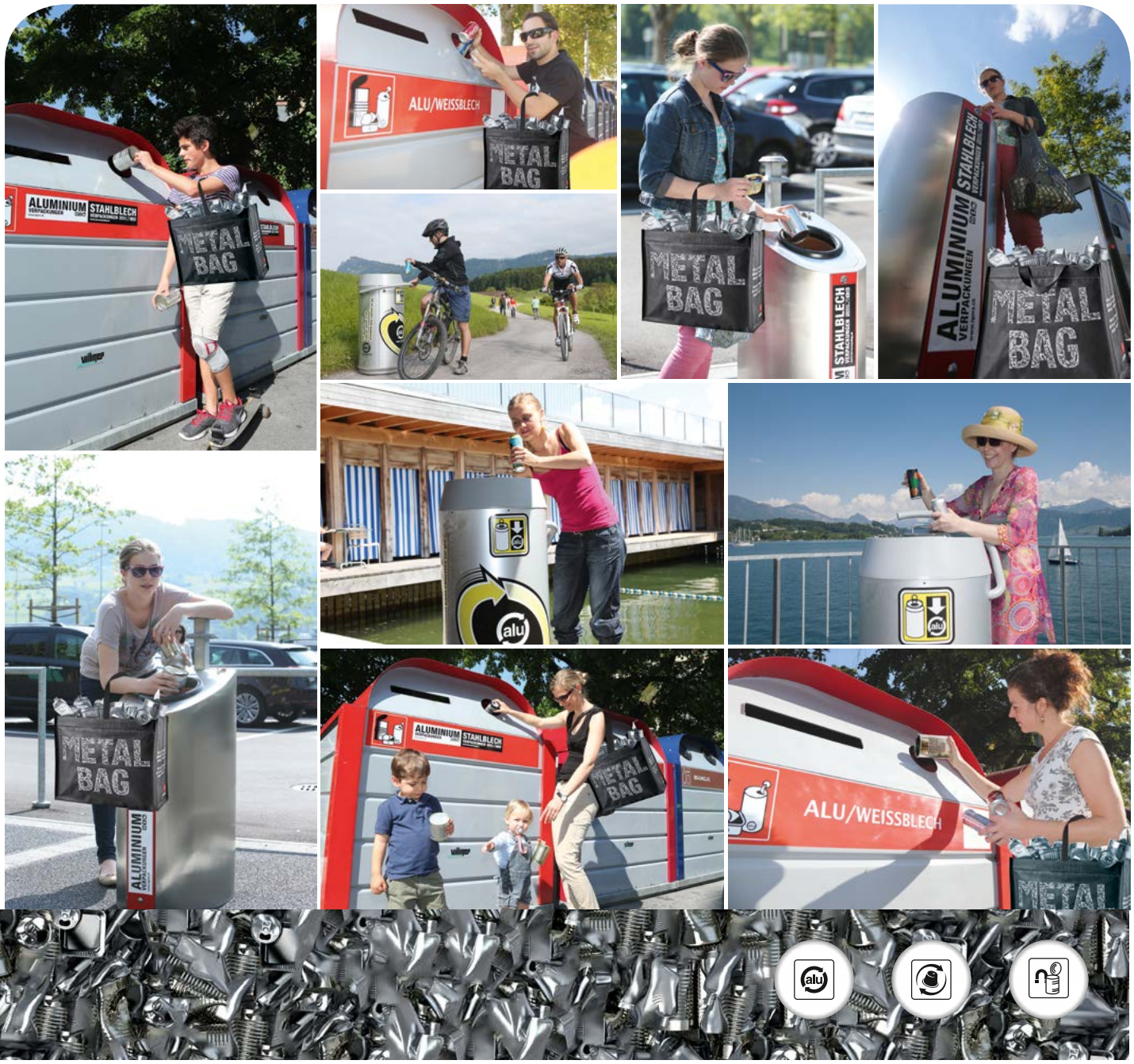
RELAZIONE ANNUALE 2014

Cooperativa IGORA per il riciclaggio dell'alluminio

Ferro Recycling



100% RECYCLING
0% LITTERING

alu
igora.ch

ferrorecycling

Contenuto

Editoriale: 2014 sotto i riflettori	**3**
Organizzazioni	**4**
Quantità e quote di raccolta 2013	**5**
Attività di raccolta 2014	**6**
Attività di marketing e comunicazione 2014	**8**
Bilancio e conto economico Cooperativa IGORA	**10**
Rapporto di revisione Cooperativa IGORA (in tedesco)	**12**
Bilancio e conto economico Ferro Recycling	**13**
Rapporto di revisione Ferro Recycling (in tedesco)	**15**

In cooperazione con differenti partner, la Cooperativa IGORA per il riciclaggio dell'alluminio organizza dal 1989 su base volontaria la raccolta e il riciclaggio degli imballaggi in alluminio vuoti e usati. Oggi, lattine per bevande, vaschette, tubetti e capsule d'alluminio Nespresso fanno parte del sistema di raccolta. Grazie alle sue numerose attività, IGORA ha reso popolare la raccolta dell'alluminio. Circa nove lattine per bevande su dieci vengono riciclate. I proprietari di cani e gatti conducono ai punti di raccolta quasi l'80% delle vaschette vuote con cibo per animali. La quota di riciclaggio dei tubetti in alluminio per senape, maionese, paste da spalmare, ecc. si aggira attorno al 60%. Le attività di raccolta e riciclaggio sono finanziate mediante il contributo anticipato di riciclaggio (CAR), che per le lattine, le vaschette e i tubetti ammonta ora a un centesimo per imballaggio nonché da contributi provenienti da European Aluminium Association (EAA), Amcor Flexibles Rorschach AG, Novelis AG e da Nespresso.

Nel 2012, IGORA ha esteso le sue competenze nella raccolta e nel riciclaggio all'intera famiglia di imballaggi di metallo, assumendo il mandato di gestione di Ferro Recycling. Quest'ultima si occupa della raccolta e del riciclaggio dei barattoli in latta d'acciaio (barattoli di conserve in lamiera stagnata). Ferro Recycling è stata fondata nel 1987 da rinomate aziende svizzere attive nel campo della produzione e del commercio o dello smaltimento di barattoli di conserve. Il progetto di riciclaggio volontario si basa su una stretta cooperazione tra FERRO Recycling e i comuni, i consorzi intercomunali, nonché sulla propensione alla raccolta delle consumatrici e dei consumatori. Oggi, la quota di riciclaggio è dell'86%. Dal 1996 la raccolta degli imballaggi in latta d'acciaio e in alluminio avviene nel medesimo contenitore. Contrariamente all'alluminio, la latta d'acciaio è magnetica, quindi la separazione industriale dei materiali non pone problemi. Per finanziare le proprie attività, Ferro Recycling riscuote attualmente dalle aziende svizzere addette al riempimento e dagli importatori di barattoli un contributo anticipato di riciclaggio (CAR) di 1 centesimo per imballaggi con un volume inferiore a 1,5 litri e 2 centesimi dalla gastronomia sui grandi contenitori fino a 5 litri.

Editoriale: 2014 sotto i riflettori

La rete di raccolta svizzera per imballaggi in alluminio e latta d'acciaio gode di ampio sostegno. Quasi tutti i comuni e le città mettono a disposizione della popolazione numerosi contenitori per la raccolta degli imballaggi di metallo. In molti comuni e città la raccolta degli imballaggi d'alluminio e dei barattoli di conserve avviene nel medesimo contenitore. Inoltre, i raccoglitori di lattine, possono ricorrere ai circa 31'000 contenitori ubicati in prossimità dei punti vendita, sia in edifici che durante gli spostamenti. Nell'anno in esame questa infrastruttura supplementare è stata ampliata, in particolare in scuole e aziende commerciali. Nell'ambito di una collaborazione con le FFS, nelle stazioni ferroviarie più importanti è stato possibile installare delle postazioni per il riciclaggio. Queste sono destinate alla raccolta di lattine d'alluminio per bevande, di bottiglie PET e di carta. Il progetto che riscuote molto successo, sarà ampliato di anno in anno. Anche nel 2014 IGORA è stata presente in numerose manifestazioni con i suoi contenitori di raccolta. Questo avviene sovente in collaborazione con PET-Recycling Schweiz.

Nel 2013 la quantità di barattoli di conserve raccolta è aumentata del 7,3 %, pari a 13'555 tonnellate, che corrisponde a una quota di riciclaggio dell'86 % circa. Nello stesso anno sono state restituite circa 12'000 tonnellate di imballaggi in alluminio, di cui quasi 9'100 tonnellate di lattine in alluminio per bevande, corrispondenti a una quota di riciclaggio del 91 %. Nell'anno in esame, il servizio di ritiro gratuito dai punti di raccolta delle lattine in alluminio per bevande ha segnato un ulteriore incremento. L'offerta in questione vale per tutta la Svizzera.

Il «Finder» dei punti di raccolta su recycling-map.ch, sviluppato e gestito gratuitamente da IGORA, può essere ottenuto come applicazione per iPhone/iPad e smartphone Android. Facilita la localizzazione del punto di raccolta più vicino per 38 materiali pregiati ed è molto apprezzato da comuni e consumatori. Nel 2014, la Metal Bag, lanciata nel 2013 per la raccolta di imballaggi di metallo domestici, è stata attivamente distribuita in maniera alacre ai consumatori. Contemporaneamente è stato possibile fornire ai destinatari importanti consigli concernenti la raccolta. In breve tempo sono stati consegnati 10'000 di questi pratici sacchi di raccolta.

Robert Bühler, presidente Cooperativa IGORA

Herbert Huber, presidente Ferro Recycling

Markus Tavernier, gerente

Insieme ad altre organizzazioni per il riciclaggio, anche nell'anno in esame IGORA e FERRO Recycling hanno supportato la campagna generale comune dell'associazione mantello Swiss Recycling con lo slogan «Io differenzio».

Il concorso sull'arte del riciclaggio degli imballaggi in metallo ha entusiasmato anche nell'anno in esame numerosi partecipanti e creativi dell'intera Svizzera. Come ogni anno il conferimento dei premi si è svolto di fronte a un vasto pubblico nell'ambito festoso dello zoo Knie per bambini a Rapperswil. Molti organi di stampa e anche la Televisione Svizzera hanno realizzato dei servizi su questa manifestazione annuale.

Al di là dell'aspetto del riciclaggio, IGORA s'impegna come membro attivo nell'ASI (Aluminium Stewardship Initiative) allo scopo di continuare a migliorare lo standard di sostenibilità degli imballaggi in alluminio dal punto di vista etico, ecologico e sociale.

Nel 2014 i rappresentanti di IGORA e PET-Recycling Schweiz si sono incontrati due volte a Berna con dei parlamentari. Al centro si trovano attualmente l'iniziativa dei Verdi «Per un'economia sostenibile ed efficiente in materia di gestione delle risorse» e la revisione della legge sull'ambiente.

In quanto membro fondatore IGORA sostiene le misure di IGSU (Gruppo d'interesse ambiente pulito) nella lotta contro il littering.

Nel 2014 IGORA ha registrato una perdita budgetaria di CHF 0,49 mio. Il fondo riciclaggio si è quindi ridotto a CHF 4,56 mio. La perdita è coperta dal fondo di riciclaggio ed è motivata dalle attività anti-littering.

Sempre nel 2014 Ferro Recycling evidenzia una perdita pari a CHF 0,15 mio. La perdita è coperta dal fondo di compensazione che, alla fine del 2014, ammonta ancora a CHF 0,71 mio. Anche quest'anno la perdita è motivata dall'ulteriore calo delle vendite di barattoli di conserve e dall'aumento dei quantitativi raccolti.

I Comitati direttivi di IGORA e di Ferro Recycling hanno partecipato nella stessa data a due assemblee ordinarie nel corso dell'anno in esame.

All'Assemblea generale di IGORA del 13 maggio 2014, a causa delle dimissioni del signor Roland Büttiker della Feldschlösschen Getränke AG, nel Comitato direttivo è stato eletto il signor Valentino Cè, pure membro della direzione della Feldschlösschen Getränke AG, per un periodo di tre anni. Il Comitato direttivo, il team IGORA e i membri di IGORA ringraziano vivamente il signor Büttiker per il suo impegno pluriennale al servizio del riciclaggio degli imballaggi in alluminio.

All'Assemblea generale di Ferro Recycling, tenutasi lo stesso giorno, è stata eletta la signora Christine Wiederkehr-Luther della Federazione delle Cooperative Migros per un ulteriore periodo in carica di due anni nel Comitato direttivo di Ferro Recycling.

Inoltre, in occasione dell'Assemblea generale di Ferro Recycling il contributo anticipato al riciclaggio per i barattoli di conserve fino a 1,5 litri, finora di 0,85 centesimi al pezzo, è stato aumentato a 1 centesimo per ogni unità e per i barattoli di conserva con volume superiore a 1,5 litri da 1,70 centesimi al pezzo a due centesimi al pezzo, con effetto dal 1° gennaio 2015. L'intenzione è di impedire l'ulteriore riduzione del fondo di compensazione.

IGORA e Ferro Recycling ringraziano tutti i raccoglitori e i sostenitori dei loro sistemi che anche nel 2015 s'impegneranno con tutte le loro forze per il riciclaggio degli imballaggi di metallo.

Vi auguriamo buona lettura!
I presidenti e il gerente

Organizzazioni

Cooperativa IGORA

Assemblea generale
In occasione dell'Assemblea generale annuale, i membri della cooperativa deliberano su attività in programma, la composizione del comitato, l'ente di revisione e l'ammontare del contributo anticipato di riciclaggio, la relazione annuale e il conto finanziario.

Membri, ospiti, committenti
I membri con diritto di voto, gli ospiti senza diritto di voto e i committenti di IGORA, oltre a note aziende dell'industria delle bevande, dei prodotti alimentari, del cibo per animali e dell'alluminio, sono anche rappresentanti del commercio al dettaglio svizzero e dall'azienda Nespresso SA. Una panoramica dettagliata delle imprese interessate è disponibile al sito igora.ch

Comitato direttivo
- Robert Bühler, presidente, Mettmenstetten
- Claudia Bösch, Red Bull AG, Baar
- Jürg Burkhalter, Coca-Cola HBC Schweiz AG, Brüttisellen
- Valentino Cè, Feldschlösschen Getränke AG, Rheinfelden
- Guido Fuchs, Coop Società Cooperativa, Basilea
- Andreas Schoellhorn, Heineken Switzerland AG, Lucerna
- Roger Wick, Amcor Flexibles Rorschach AG, Goldach
- Christine Wiederkehr-Luther, Federazione delle Cooperative Migros, Zurigo

Ferro Recycling

Dal 1° luglio 2012, IGORA detiene il mandato della direzione operativa di Ferro Recycling, la cui sede si trova ora presso IGORA.

Assemblea generale
In occasione dell'Assemblea generale annuale, i membri deliberano su attività previste, budget, relazione annuale e conto finanziario.

Membri
I membri di Ferro Recycling sono note aziende svizzere, attive nella produzione e nel commercio o nel riciclaggio di barattoli di conserve. Un elenco completo delle aziende membro è reperibile al sito ferrorecycling.ch

Comitato direttivo
- Herbert Huber, presidente, Tennwil
- Guido Fuchs, Coop Società Cooperativa, Basilea
- Matthias Koch, Elektrozinn AG, Oberrüti
- Christine Wiederkehr-Luther, Federazione delle Cooperative Migros, Zurigo

Direzione e team della Cooperativa IGORA e di Ferro Recycling

- Markus Tavernier
  Gerente
- Daniel Frischknecht
  Vice-gerente
  Responsabile marketing e comunicazione
- Mirco Zanré
  Marketing ed eventi, webmaster
- Chris Ruegg
  Marketing e logistica, progetti
- Rolf Varis
  EED, ambiente e progetti
- Claudia Rossacher
  Amministrazione
- Barbara Stammbach
  Amministrazione
- Maya Thiemann-Forster
  Amministrazione
- Ruedi Menzi
  Servizio esterno (senza Nespresso)

Nella Svizzera romanda, la rappresentanza di IGORA e Ferro Recycling è garantita dagli specialisti riconosciuti nel riciclaggio: Jean-François Marty, Marco Mancini e Anna Martignier.

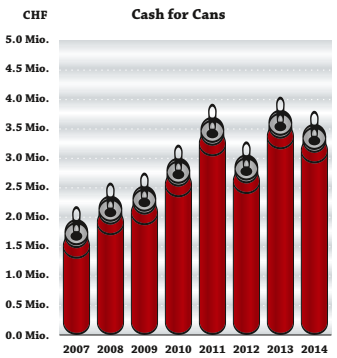
Quantità e quote di riciclaggio 2013

Nel 2013, complessivamente 12'000 tonnellate di imballaggi d'alluminio hanno raggiunto il riciclaggio, cioè 1,4 kg per abitante. Sulla totalità, 9'100 tonnellate erano lattine d'alluminio, ossia 1,1 kg per abitante. La quota di riciclaggio per le lattine d'alluminio ha così raggiunto la soglia del 91 %. Per le vaschette di cibo per animali la quota di riciclaggio è dell'80 %, mentre quella per i tubetti con senape, maionese e altre salse si aggira attorno al 60 %.

La quantità di raccolta di barattoli per conserve in latta d'acciaio è aumentata del 7,3 %, per un totale di 13'555 tonnellate. Benché sia stato registrato un incremento, le vendite in Svizzera sono calate. Si presume che il turismo degli acquisti sia all'origine di un numero maggiore di barattoli che finiscono nei punti di raccolta in Svizzera. Per Ferro Recycling il futuro comporterà una sfida particolare, poiché nella Confederazione su questi barattoli per conserve non viene riscosso alcuni contributo anticipato al riciclaggio. Nel 2013, la quota di raccolta si è attestata all'86 %.

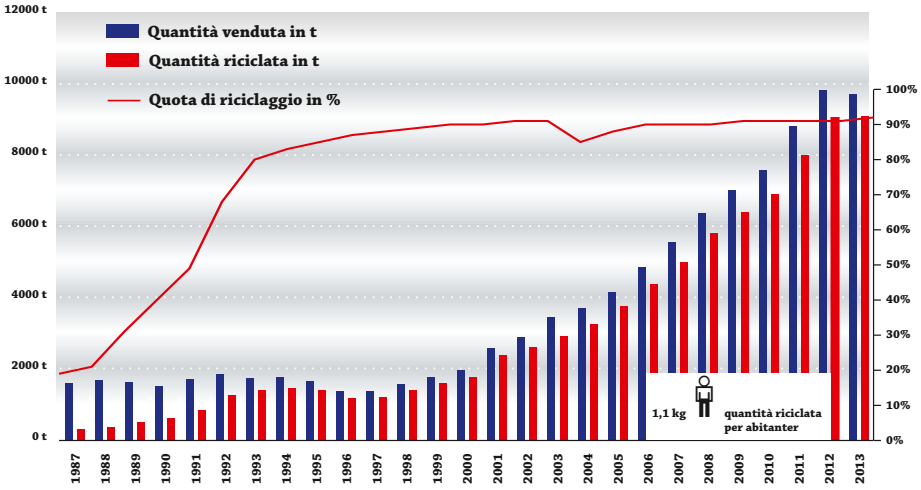
Cash for Cans

I raccoglitori che consegnano le lattine d'alluminio a una delle 170 aziende di riciclaggio presenti in Svizzera ricevono, a partire da 10 chili di lattine d'alluminio pressate o no, un compenso pari a CHF 1.30 per chilogrammo, che viene versato tramite un sistema a buoni. Nel 2014 IGORA ha distribuito un importo complessivo di CHF 3,81 mio.



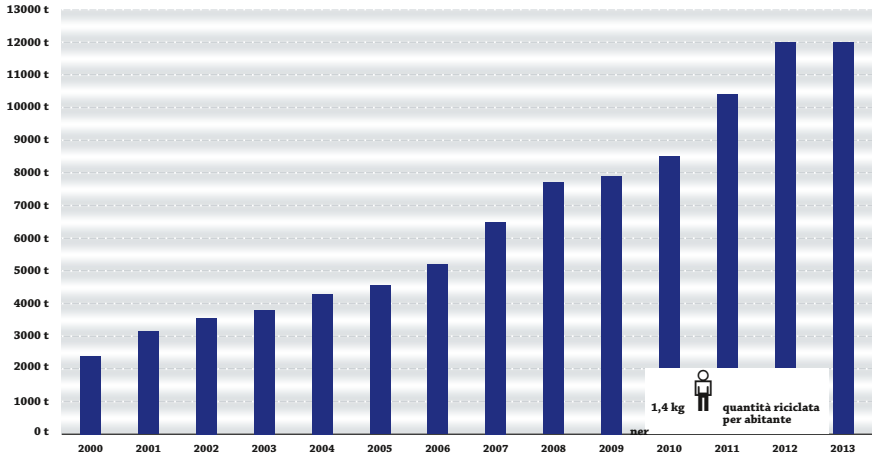
I raccoglitori che s'impegnano per scopi caritatevoli possono donare il loro «Cash for Cans» al fondo speciale di Pro-Infirmis «Donazioni dalle lattine – assieme per i bambini disabili». Nel 2014 sono confluiti CHF 21'000 nel fondo.

Vendita e riciclaggio di lattine d'alluminio e rispettive quote di riciclaggio

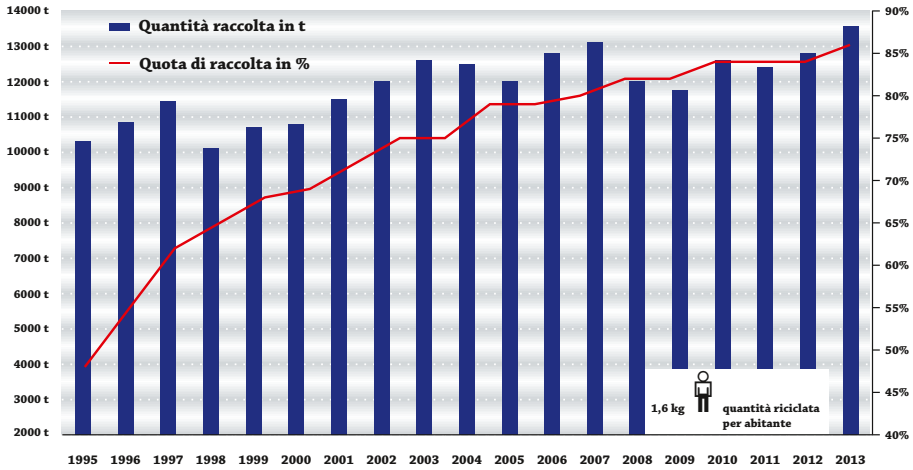


Le cifre di vendita e le quote per il 2014 saranno disponibili nell'estate 2015.

Quantità raccolte di alluminio domestico in tonnellate



Quantità raccolte e quote di riciclaggio dei barattoli di conserve in latta d'acciaio



Informazioni all'indirizzo **bafu.ch** (UFAM Ufficio federale dell'ambiente)

Attività di raccolta 2014

Rete di raccolta

La rete capillare di punti di raccolta per i differenti imballaggi di metallo gode di ampio sostegno: sia nei comuni e, per le lattine d'alluminio, anche in forma di contenitori adatti per i consumi durante gli spostamenti. Inoltre, varie aziende di riciclaggio e centri di preparazione ritirano gli imballaggi di metallo.
I comuni mettono a disposizione speciali contenitori per il recupero delle capsule d'alluminio per caffè, mentre altri punti di accettazione si trovano nei negozi partner e boutique Nespresso.

Contenitori di raccolta nei comuni

In seguito alle numerose fusioni comunali nonché a cambiamenti territoriali, in Svizzera il numero dei comuni politici continua a calare. Tutti i 2'352 comuni/città gestiscono uno o più punti per la raccolta degli imballaggi di metallo.
Nell'anno in esame è inoltre aumentata la tendenza di raccogliere nel medesimo contenitore sia l'alluminio che la latta d'acciaio. I vantaggi sono palesi: da un lato la popolazione mostra maggiore disponibilità alla raccolta, dall'altro la raccolta mista offre vantaggi nella logistica, richiede meno spazio e la manutenzione è più economica. IGORA e Ferro Recycling partecipano ai costi di logistica versando alle amministrazioni comunali CHF 100.00 per ogni tonnellata raccolta di imballaggi d'alluminio o latta d'acciaio.

Aziende di riciclaggio e centri di preparazione

Oltre alla possibilità di depositare gli imballaggi di metallo nei punti di raccolta comunali, questi possono anche essere consegnati ad alcune aziende di riciclaggio svizzere. Queste consegnano, per ogni chilo di lattine d'alluminio raccolte separatamente, un buono IGORA per un valore di CHF 1.30. IGORA rimette inoltre, per ogni 10 kg di lattine d'alluminio, un biglietto della fortuna che dà diritto a premi immediati e in contanti. Nel corso dell'anno in esame sono stati distribuiti quasi 45'000 biglietti: fra questi 5'000 erano vincenti, per la maggior parte buoni acquisto di Coop e Migros. Inviando i biglietti a IGORA, si prende parte al grande sorteggio di fine anno che permette a tre partecipanti di vincere premi in contanti.

Contenitori per la raccolta di lattine d'alluminio

Per la raccolta delle lattine d'alluminio vuote durante gli spostamenti, la popolazione ha a disposizione circa 31'000 contenitori. I vari luoghi previsti sono: gli snack bar e i take-away, i negozi di quartiere, i chioschi, i distributori di benzina e gli autogrill, le mense, le mense aziendali, le scuole e i cinema, nonché i rifugi CAS e i parchi del tempo libero, i campi sportivi e le aree di manifestazioni. I contenitori, proposti in sei versioni diverse, possono essere richiesti a IGORA. Ulteriori informazioni su
igora.ch

Nell'anno in esame sono state soprattutto le scuole, come la scuola di arte e mestieri di Coira, le città come Losanna e aziende private come Huber + Suhner AG ad aver esteso le loro infrastrutture con nuovi contenitori e quindi anche ad aver incrementato la raccolta di lattine d'alluminio. Di grande importanza è stata inoltre la collaborazione con le FFS nell'introduzione di postazioni per il riciclaggio nelle stazioni di maggiore grandezza. Oltre la stazione di Berna e la Löwenstrasse di Zurigo, anche le stazioni di Basilea FFS, Ginevra Cornavin, Lucerna e la stazione centrale di Zurigo sono dotate di nuove postazioni per il riciclaggio. Le FFS dispongono in tutta la Svizzera di più di 579 postazioni per il riciclaggio, che permettono di raccogliere in modo differenziato lattine d'alluminio, ma anche PET, giornali e rifiuti generici.

Contenitori per la raccolta di capsule per caffè Nespresso

Da 10 anni IGORA collabora con Nespresso per la raccolta delle capsule d'alluminio per caffè. In questo periodo in Svizzera il numero di postazioni è più che raddoppiato. Per agevolare la raccolta e per migliorare la qualità del prodotto recuperato, nel 2014 è stato messo in primo piano il consolidamento e la cura della rete di raccolta. È stato possibile chiudere delle lacune nel sistema di raccolta, cosicché alla fine del 2014 erano a disposizione 2'800 punti adibiti alla raccolta delle capsule d'alluminio per caffè, di cui circa 2'000 in comuni e città.

La raccolta durante le manifestazioni

Anche nel 2014 IGORA ha sostenuto gli organizzatori di piccoli e grandi eventi. Durante 610 manifestazioni, sono stati messi a disposizione 2'425 contenitori adatti all'uso temporaneo per la raccolta di lattine d'alluminio. Soprattutto gli eventi di grandi dimensioni richiedono da parte di IGORA un impegno particolare in materia di logistica: il Salone dell'automobile di Ginevra e il Paléo Festival di Nyon, lo Knabenschiessen di Zurigo (gara di tiro), l'Ironman Switzerland e durante i campionati mondiali di calcio nelle aree Public Viewing.

Servizio di ritiro gratuito

Il «Servizio di ritiro gratuito» organizzato da IGORA e PET-Recycling è cresciuto. Nell'anno in esame la raccolta è passata da 75 a 85 tonnellate di lattine d'alluminio. Nei luoghi in cui la vendita prevede bevande in bottigliette PET e lattine d'alluminio, come in uffici, accanto ai chioschi e agli stand di tavola calda e nelle scuole, il servizio di ritiro comune è sempre più apprezzato. Il servizio è garantito da una rete capillare di trasportatori che consegnano le lattine recuperate per la lavorazione successiva a una delle 170 aziende svizzere di riciclaggio. In cambio i raccoglitori rinunciano al contributo di CHF 1.30 per chilogrammo di lattine d'alluminio.

Recycling-map.ch

Nell'anno in esame, l'applicazione gratuita per iPhone/iPad e smartphone Android che facilita la ricerca del punto di raccolta più vicino, è stata ottimizzata con ulteriori pagine informative e la possibilità di compilare un modulo per feedback in formato pdf, in particolare per le amministrazioni comunali. La Recycling-map.ch offre informazioni consultabili on-line riguardanti 38 materiali riciclabili e più di 16'000 punti di raccolta.

recycling-map.ch

Metal Bag

Per rendere la raccolta comune di imballaggi d'alluminio e dei barattoli di conserve in latta d'acciaio semplice e per facilitarne il trasporto al container di raccolta, IGORA e Ferro Recycling propongono ora la pratica Metal Bag. Nel 2014, in diversi centri d'acquisto si sono tenute le prime campagne di distribuzione. Sino ad oggi i consumatori hanno acquistato più di 10'000 bag. Anche singole aziende colgono l'opportunità e mettono a disposizione dei collaboratori queste pratiche Metal Bag.

Da ordinare on-line all'indirizzo: metal-recycling.ch

Rete di raccolta svizzera per imballaggi di metallo 2014

Attività di marketing e comunicazione 2014

Prix Metal Recycling

Nel 2014, in seguito al nuovo bando di concorso nazionale sulla raccolta indetto in concomitanza da IGORA e Ferro Recycling, il concorso Prix-Alurecycling è stato ribattezzato Prix Metal Recycling. Ogni estate si cercano i tre raccoglitori esemplari per premiarli con il titolo di campione svizzero nella raccolta di metalli e con CHF 1000 ciascuno. La ricerca è stata fruttuosa e tra i migliori raccoglitori figura il movimento popolare Go Green dedito alla raccolta di lattine d'alluminio della scuola di Hallau/Oberhallau SH, la famiglia Zurfluh di Seedorf UR, che grazie al bando di concorso ha dato buona prova di sé come neo-raccoglitrice di imballaggi di metallo, nonché il Politecnico federale di Losanna, per il suo sistema perfezionato nella raccolta degli imballaggi di metallo.

Arte del riciclaggio con imballaggi di metallo

Il concorso sull'arte del riciclaggio di imballaggi in metallo entusiasma ogni anno piccoli e grandi artisti amatoriali. La 17ª edizione era dedicata alle «Tradizioni svizzere» e per la prima volta il concorso permetteva di servirsi sia degli imballaggi d'alluminio che dei barattoli di conserve in latta d'acciaio. Più di 100 partecipanti, tra cui numerose scuole, hanno creato per il concorso opere fantasiose e variopinte riguardanti temi come la transumanza, Tell, una corona dei lottatori, il pupazzo Böögg e molto altro ancora. Complessivamente 36 artisti, tra cui 28 bambini e giovani, hanno partecipato alla premiazione tenutasi in settembre allo zoo Knie per bambini di Rapperswil e ritirato il premio in forma di denaro contante o marenghi dalle mani dell'artista Rolf Knie. Un premio speciale è stato offerto da Nespresso Svizzera. Il tema oggetto del concorso 2015 è il «SAFARI».

Attività «Gorilla» insieme alle scuole

Per la prima volta, IGORA e Ferro Recycling partecipano al progetto Gorilla.ch, promosso da una fondazione di giovani per giovani, che da oltre dieci anni s'impegna in favore di un peso sano nelle giovani generazioni. Mediante workshop della durata di un giorno e altri moduli di prevenzione, Gorilla.ch raggiunge direttamente oppure on-line più di 160'000 bambini e adolescenti di età compresa tra i dieci e i vent'anni. Su Gorilla.ch, il tema del riciclaggio di metalli è integrato in differenti livelli: oltre alla presenza con un logo sul sito web e alle varie app per cellulari, sono stati definiti obiettivi didattici comuni riguardo al riciclaggio di metalli, che vengono trasmessi durante i laboratori pomeridiani e i workshop. Al centro si trova il ciclo del riciclaggio dei metalli che si serve di un'applicazione web in tutte le lingue: il programma istruttivo Gorilla Presenter. Anche il ricettario Gorilla e i powergame offrono informazioni e danno risposte sul tema del riciclaggio di metalli.

gorilla.ch

Campagne nei media

Il tema del riciclaggio è un argomento molto seguito dai media. IGORA e Ferro Recycling ne tengono conto, promuovendo campagne mediatiche a lungo termine. Attraverso dialoghi individuali con i rappresentanti dei media o sotto forma di comunicati stampa, le due organizzazioni divulgano regolarmente informazioni aggiornate sulle loro attività.

Novità on-line

Attraverso sette news tematiche messe a disposizione on-line, IGORA ha fornito alle sue controparti informazioni specifiche sui temi inerenti le attività di raccolta, i concorsi, i nuovi servizi e altre novità.

igora.ch e ferrorecycling.ch

Il sito web igora.ch ha registrato 48'000 visitatori con 163'000 richiami della pagina, 5'200 download e 3'020 ordinazioni per complessivamente 20'000 articoli. Le pagine maggiormente visitate sono lo shop on-line, i punti di consegna delle lattine d'alluminio nonché le indicazioni relative alla raccolta dell'alluminio. Lo sviluppo continuo della pagina web igora.ch si rivela interessante e i nuovi tool, come my IGORA e la recyclingmap.ch, sono importanti mezzi ausiliari. Nell'anno in esame, il sito ferrorecycling.ch è stato sottoposto a un restyling grafico e testuale che implica una navigazione moderna. Grazie a queste innovazioni, è stata creata una piattaforma allettante, di facile comprensione e ricca di informazioni.

igora.ch
ferrorecycling.ch

Ask?IGORA

IGORA mette a disposizione degli studenti Ask?IGORA, una piattaforma atta a fornire consulenza e sostegno professionali. Nell'anno in esame sono stati sostenuti un lavoro di maturità, un lavoro di semestre sul management strategico nell'ambito del riciclaggio dell'alluminio all'Haute Ecole Spécialisée de Suisse occidental HES-SO di Sierre e una tesi di bachelor dell'ETH (Politecnico di Zurigo) sull'analisi del flusso di materiali alluminio/lamiera stagnata.

Capsule d'alluminio per caffè

Il decimo anno di collaborazione con Nespresso nella raccolta di capsule d'alluminio per caffè era all'insegna del consolidamento e dell'ottimizzazione dei punti di raccolta. Inoltre è stato possibile dar corso ad analisi e studi per trovare vie di smaltimento alternative e soluzioni associative per i comuni.

Gruppo di lavoro: tubetto d'alluminio per prodotti alimentari

Grazie a scambi di opinioni regolari, la cooperazione tra i vari distributori è stata perfezionata. I consumatori hanno accolto in maniera positiva la combinazione di informazione promozionale e messaggio sul riciclaggio impressa direttamente sui tubetti per prodotti alimentari.

Industria dell'alluminio e iniziativa sulla sostenibilità

IGORA s'impegna, in cooperazione con altri membri, in modo attivo nella «Aluminium Stewardship Initiative (ASI)» allo scopo di continuare a migliorare lo standard di sostenibilità e la reputazione dell'industria dell'alluminio dal punto di vista etico, ecologico e sociale. I tre convegni tenuti durante l'anno in esame avevano come obiettivo quello di definire ulteriormente i criteri di prestazione da migliorare.

aluminium-stewardship.org

Polit-Tables

In occasione degli incontri con i parlamentari di Berna, che si tengono due volte all'anno, al centro delle discussioni si trovavano l'iniziativa dei Verdi «Per un'economia sostenibile ed efficiente in materia di gestione delle risorse» nonché la revisione della legge sulla protezione dell'ambiente con focalizzazione sugli assortimenti ecologici e l'obbligo di ripresa dei materiali d'imballaggio nel commercio al dettaglio. Nella sessione invernale 2014, il Consiglio degli Stati ha deciso di entrare in materia. La revisione della Legge sulla protezione dell'ambiente consente di ampliare e perfezionare la prassi attuale delle misure adottate su base volontaria. Le future discussioni delle Polit-Tables, organizzate in concomitanza con PET-Recycling Schweiz, sono impostate in tale direzione.

Attività con organizzazioni affini

GI ambiente pulito (IGSU)

In qualità di membro di fondazione dell'IGSU, IGORA sostiene le azioni che contribuiscono a sensibilizzare la popolazione a contrastare il littering.

- Le squadre degli **ambasciatori IGSU** erano presenti nei punti toccati da littering di 40 città svizzere e si sono adoperati in più di 20 scuole proponendo workshop e attività varie riguardanti il tema del littering.
- In occasione della giornata **Clean-Up-Day,** tenutasi in settembre, più di 300 comuni, scuole, aziende e associazioni hanno aderito all'iniziativa pulendo strade, boschi e rive dei laghi della loro regione rimuovendo i rifiuti abbandonati.
- IGSU offre **manifesti anti-littering** a comuni e scuole. Nell'anno in esame sono stati messi a disposizione più di 12'000 manifesti.
- Il **toolbox on-line** sul littering gestito da IGSU offre un sostegno a comuni e scuole tramite applicazioni web riguardanti questa problematica.
- In collaborazione con la Fondazione svizzera per la pratica ambientale (Pusch), IGSU mette gratuitamente a disposizione delle scuole svizzere un **dossier con materiale didattico sul tema del littering.**
- **La stampa** locale e nazionale realizza con regolarità servizi riguardanti le attività di IGSU.

igsu.ch

Swiss Recycling

IGORA e Ferro Recycling sostengono, in cooperazione con altre organizzazioni, anche i progetti di Swiss Recycling, l'associazione mantello delle organizzazioni svizzere addette al riciclaggio.

- L'attuale campagna promozionale **«Io differenzio»,** realizzata con 13 testimonial del riciclaggio, fornisce un importante contributo alla sensibilizzazione della popolazione svizzera nei confronti del riciclaggio e della raccolta separata.
- Quale ulteriore sviluppo del Green Can Awards lanciato da IGORA, Swiss Recycling ha conferito per la prima volta lo scorso agosto il premio **Swiss Recycling Award.** Il commerciante al dettaglio Migros, il Montreux Jazz Festival e Maag Recycling sono stati insigniti del premio Green Can Awards. I tre hanno fornito in settori differenti un importante contributo alla gestione del riciclaggio svizzero.
- Nell'anno in esame, l'offerta **Recycling-Check-Up,** un'analisi competente e specifica con proposte di miglioramento per i punti di raccolta, è stata ampliata con il Recycling-Check-Up specificamente alle aziende.
- Al motto di «approccio integrale – presentazione di soluzioni – realizzazioni ottimizzate» è stato dato il via al progetto **Recycling 2030.** Il progetto viene sostenuto da tutte le organizzazioni di riciclaggio e auspica uno sviluppo continuo dei sistemi di riciclaggio per promuovere un'economia rispettosa delle risorse.

swissrecycling.ch

Cooperativa IGORA – Bilancio e conto economico

Bilancio al 31 dicembre	31. 12. 2014	31. 12. 2013
ATTIVI	CHF	CHF
Liquidità, depositi a termine	3'607'011.42	3'208'825.12
Crediti risultanti da prestazioni	1'467'644.81	1'748'113.74
Altri crediti	4'385.82	1'366.52
Ratei attivi	420'470.50	618'375.00
Attivo fisso	280'043.25	456'037.85
TOTALE ATTIVI	**5'779'555.80**	**6'032'718.23**
PASSIVI		
Capitale di terzi		
Passività da forniture e prestazioni	437'544.10	332'477.45
Altre passività	149'485.70	151'557.25
Ratei passivi	184'100.00	50'442.80
Totale capitale di terzi	**771'129.80**	**534'477.50**
Capitale del fondo		
Situazione al 1° gennaio	5'052'371.13	5'680'164.22
Perdita di esercizio	-489'814.73	-627'793.09
Situazione al 31 dicembre	**4'562'556.40**	**5'052'371.13**
Capitale proprio		
Capitale della Cooperativa	220'000.00	220'000.00
Riserve libere	225'869.60	225'869.60
Totale capitale proprio	**445'869.60**	**445'869.60**
TOTALE PASSIVI	**5'779'555.80**	**6'032'718.23**

Commento al bilancio

Liquidità, depositi a termine
La liquidità si trova in cassa, alla posta e su due conti bancari presso la UBS e la Banca cantonale di Zurigo. Nell'anno in esame il fondo è aumentato di CHF 0,4 milioni.

Crediti risultanti da prestazioni
Contributi al riciclaggio per lattine d'alluminio per bevande non ancora pagati a fine anno e onorari per mandati da riscuotere. Nel frattempo sono entrati tutti i contributi.

Altri crediti
Crediti per imposta preventiva e cauzioni in relazione a contratti di leasing a fine anno.

Ratei attivi
In particolare ratei dei contributi al riciclaggio di tubetti di prodotti alimentari, vaschette di cibo per animali e affitti.

Attivo fisso
I contenitori di raccolta acquistati nell'anno in esame per le lattine d'alluminio sono contabilizzati all'attivo e ammortizzati nei successivi 3 – 4 anni.

Passività da forniture e prestazioni
Fatture per forniture e prestazioni non ancora pagate a fine anno. Nel frattempo tutte le fatture sono state pagate.

Altre passività
Rateo dell'imposta sul valore aggiunto.

Ratei passivi
Ratei transitori per onorari per contabilità e revisioni come pure per i premi LAINF, LPP e INSAI. Nell'anno in esame sono stati attuati, per la prima volta, accantonamenti per un importo pari a CHF 78'000.00.

Capitale del fondo
Il capitale del fondo nell'anno in esame è diminuito in funzione della perdita annua.

Capitale proprio
Il capitale proprio comprende l'apporto dei membri della cooperativa e le riserve libere dalla trasformazione di IGORA in una cooperativa nel 1989.

Conto economico al 31 dicembre	31. 12. 2014	31. 12. 2013
	CHF	CHF
Ricavi da CAR e servizi	8'658'387.22	8’397’152.99
Totale ricavi	**8'658'387.22**	**8’397’152.99**
COSTI DI ESERCIZIO		
Logistica e raccolta		
Compensi ai raccoglitori	3'812'524.25	4’046’066.85
Compensi logistici ai comuni e commercio di materiali usati	1'117'321.20	1’075’684.81
Contenitori di raccolta	751'151.08	507’683.85
Totale logistica e raccolta	**5'680'996.53**	**5’629’435.51**
Marketing		
Marketing e campagne di sensibilizzazione	771'103.62	820’982.94
Misure anti-littering		
IGSU e attività contro il littering	781'001.83	780’000.00
Costi del personale		
Costi del personale, ausiliari compresi	1'413'593.50	1’322’106.65
Altre spese amministrative		
Spese per amministrazione, viaggi e rappresentanza	501'506.47	472’420.98
TOTALE COSTI DI ESERCIZIO	**9'148'201.95**	**9’024’946.08**
PERDITA DI ESERCIZIO	**-489'814.73**	**-627’793.09**

Commenti al conto economico

Ricavi da CAR e mandati

I ricavi dai settori cibo per animali e tubetti per generi alimentari sono aumentati di ca. CHF 80'000 rispetto all’anno precedente. Le entrate dalle lattine d’alluminio sono aumentate nel 2013 di CHF 132'000.00. Le entrate concernenti i mandati sono leggermente aumentate.

Logistica e raccolta

Le uscite relative a logistica e raccolta sono rimaste stabili in confronto all’anno scorso.

Spese di marketing

Nell’anno in esame le spese di marketing sono aumentate mentre progetti accantonati nel 2013 hanno potuto essere avviati parzialmente nell’anno in esame.

Provvedimenti contro il littering

Insieme ad altri partner IGORA partecipa, in quanto fondatore di IGSU, Gruppo d’interesse ambiente pulito, alla lotta comune contro il littering con misure di sensibilizzazione.

Costi del personale

I costi del personale sono leggermente aumentati nell’anno in esame.
Per la prima volta sono stati accantonati saldi per ferie per un importo pari a CHF 78'000.00.

Altre spese amministrative

Nell’anno in esame, le spese amministrative sono leggermente aumentate tra l’altro per motivi di trasloco.

Perdita di esercizio

Fortunatamente, rispetto all’anno precedente, è stato possibile ridurre leggermente la perdita d’esercizio.
Le misure contro il littering sono state finanziate dal fondo. In tal modo IGORA, senza misure anti-littering, ha conseguito un risultato neutrale.

Rapporto di revisione Cooperativa IGORA (in tedesco)

KPMG AG
Audit
Badenerstrasse 172
CH-8004 Zürich

Postfach 1872
CH-8026 Zürich

Telefon +41 58 249 31 31
Telefax +41 58 249 44 06
Internet www.kpmg.ch

Bericht der Revisionsstelle zur eingeschränkten Revision an die Generalversammlung der

IGORA-Genossenschaft für Aluminium-Recycling, Zürich

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz und Betriebsrechnung) der IGORA-Genossenschaft für Aluminium-Recycling für das am 31. Dezember 2013 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese Jahresrechnung zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen. Die Buchführung erfolgt durch die KPMG AG, St. Gallen. An der eingeschränkten Revision waren keine Mitarbeiter der KPMG AG, St. Gallen beteiligt.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung nicht Gesetz und Statuten entsprechen.

KPMG AG

Kurt Gysin
Zugelassener Revisionsexperte
Leitender Revisor

Erich Meier
Zugelassener Revisionsexperte

Zürich, 3. April 2014

Beilage:
- Jahresrechnung (Bilanz und Betriebsrechnung)

Bilancio e conto economico Ferro Recycling

Bilancio al 31 dicembre	31. 12. 2014	31. 12. 2013
ATTIVI	CHF	CHF
Cassa, liquidità bancarie	136'048.90	637'207.52
Debitori, ratei	804'252.56	783'042.50
TOTALE ATTIVI	**940'301.46**	**1'420'250.02**
PASSIVI		
Capitale di terzi		
Creditori, ratei	200'965.36	535'898.75
Totale capitale di terzi	**200'965.36**	**535'898.75**
Fondo di compensazione		
Situazione al 1° gennaio	854'562.99	1'127'161.97
Perdita di esercizio	-145'015.17	-272'598.98
Situazione al 31 dicembre	**709'547.82**	**854'562.99**
Capitale proprio		
Situazione al 1° gennaio	29'788.28	29'788.28
Totale capitale proprio	**29'788.28**	**29'788.28**
TOTALE PASSIVI	**940'301.46**	**1'420'250.02**

Commento al bilancio

Liquidità, depositi a termine
Giacenza di cassa e obbligazioni presso la Banca COOP per fine anno.

Debitori, ratei
Contributi arretrati dei membri e contributi al riciclaggio, crediti per imposta preventiva d'acconto al 31. 12. 2014.

Creditori, ratei
Fatture scoperte al 31. 12. 2014. Nel frattempo tutte le fatture sono state pagate.

Fondo di compensazione
Nell'anno in esame il fondo di compensazione si è ridotto di un importo pari alla perdita.

Conto economico al 31 dicembre	31.12.2014	31.12.2013
	CHF	CHF
Ricavi da CAR e altro	1'582'006.83	1'534'310.25
Totale Ricavi	**1'582'006.83**	**1'534'310.25**
COSTI DI ESERCIZIO		
Logistica e raccolta		
Costi di trattamento	0.00	0.00
Costi di trasporto	79'184.76	79'999.99
Contributi alle spese della logistica	1'104'783.92	1'197'935.22
Totale logistica e raccolta	**1'183'968.68**	**1'277'935.21**
Marketing		
Spese di marketing	391'468.70	373'028.66
Spese di mandato		
Spese per mandati D-CH e F-CH	122'444.89	122'444.27
Altre spese amministrative		
Spese d'ufficio e d'amministrazione	29'139.73	33'501.09
TOTALE COSTI DI ESERCIZIO	**1'727'022.00**	**1'806'909.23**
PERDITA DI ESERCIZIO	**-145'015.17**	**-272'598.98**

Commento al conto economico

Ricavi da CAR e varie
Ricavi da contributi anticipati di riciclaggio, contributi logistici e ricavi finanziari.

Costi di trattamento
Un contributo sul trattamento è accreditato, se il ricavo dal prezzo del rottame è inferiore a CHF 84.00/t.

Costi di trasporto
Per il materiale riutilizzato in Svizzera viene accreditato un contributo di CHF 20.00/t per l'eliminazione dello stagno dal materiale.

Contributi alle spese della logistica
Ai responsabili del trattamento vengono accreditati CHF 100.00/t di collettame per i comuni.

Spese di mandato, altri costi amministrativi
Ferro Recycling è gestita con un rapporto di mandato. Queste spese hanno potuto essere notevolmente ridotti.

Rapporto di revisione Ferro Recycling (in tedesco)

fidinter

Bericht der Revisionsstelle zur Eingeschränkten Revision

an die Generalversammlung des Vereins zur Förderung des Recyclings von Konservendosen aus Stahlblech (FERRO-RECYCLING), Zürich

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang) des Vereins zur Förderung des Recyclings von Konservendosen aus Stahlblech (FERRO-RECYCLING), Zürich, für das am 31. Dezember 2014 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese Jahresrechnung zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine Eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung nicht Gesetz und Statuten entspricht.

Zürich, 25. März 2015

Fidinter AG

Christopher Hoch	Andrew Rüdlinger
dipl. Wirtschaftsprüfer	dipl. Wirtschaftsprüfer
zugel. Revisionsexperte	zugel. Revisionsexperte
Leitender Revisor	

Beilage: Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang)

Cooperativa IGORA
Gotthardstrasse 18
8800 Thalwil
Tel. 044 387 50 10
Fax 044 387 50 11
info@igora.ch
www.igora.ch

Ferro Recycling
Gotthardstrasse 18
8800 Thalwil
Tel. 044 533 55 25
Fax 044 533 55 26
info@ferrorecycling.ch
www.ferrorecycling.ch

Cooperativa IGORA/
Ferro Recycling Svizzera
romanda
ZI En Budron E9
1052 Le Mont-sur-Lausanne
Tel. 021 653 36 91
Fax 021 652 17 12

100% RECYCLING 0% LITTERING igora.ch ferrorecycling